



РУССКИЙ

Назначение. Защитные накладки на соски Philips Avent предназначены для защиты сосков кормящих женщин и для помощи в решении проблем с захватом соска ребенком в период грудного вскармливания. Накладки предназначены для индивидуального использования.

Показания к применению. Защитные накладки на соски Philips Avent предназначены для применения в тех случаях, когда у кормящей матери воспаленные, чувствительные, потрескавшиеся соски или болезненные ощущения в сосках во время кормления грудью. Также применение накладок помогает ребенку развить лучший захват при отсутствии навыка грудного вскармливания, аномалиях ротовой полости или если у матери плоские/втянутые соски. Накладки можно использовать в случае, когда малыш плохо высасывает молоко (Слабое сосание) или имеет необычную технику сосания (кальцево-недоношенные дети). Кроме того, накладки можно использовать, чтобы помочь ребенку справиться с сильным потоком молока.

Противопоказаний нет.
Побочные эффекты: при использовании накладок могут возникнуть незначительные побочные эффекты, такие как мастит, снижение выработки молока (гиполактация), кандидоз ротовой полости у ребенка и недобор веса у младенцев. В случае возникновения какого-либо из этих симптомов у вас или у вашего ребенка обратитесь к врачу или специалисту по грудному вскармливанию.

Важные сведения о безопасности.
Перед началом применения изделия внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией и сохраните ее для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

- Д. Меры предосторожности, позволяющие избежать удара и проглатывания**
 - Никогда не оставляйте накладку на сосок и гигиенический футляр без присмотра, всегда держите их в недоступном для детей месте.
 - Перед каждым использованием проверьте изделие. При первых признаках повреждения или износа или после 2х месяцев использования изделие необходимо заменить.
- Д. Меры предосторожности, позволяющие избежать заражения и обеспечить гигиену**
 - Следуйте инструкциям, описанным в разделах «Очистка» и «Дезинфекция».

Рекомендации

- Используйте изделие только в случае проблем с грудным вскармливанием, как описано в разделе «Показания к применению».
- Рекомендуется использовать по совету медицинского работника. При возникновении проблем или боли проконсультируйтесь с консультантом по грудному вскармливанию или врачом.
- Электронную копию этих инструкций можно найти на сайте www.philips.com/support.

Перед использованием. Шаг 1. Очистка

- Д. Предупреждение**
Не используйте абразивные или агрессивные чистящие средства или вещества, чтобы очистить накладку на сосок, так как это может привести к ее повреждению. Мойте накладку на сосок перед первым использованием и после каждого последующего применения.

- Очистка вручную**
 - 1 Промойте в холодной питьевой воде (около 20 °C) в течение 10–15 сек.
 - 2 Промойте в теплой питьевой воде (около 35 °C) с добавлением жидкого моющего средства, желательно без использования искусственных ароматизаторов или красителей.
 - 3 Промойте в холодной питьевой воде (около 20 °C) в течение 10–15 сек.
 - 4 Высушите с помощью чистой ткани или оставьте для просушки на чистой поверхности.

- Очистка в посудомоечной машине**
 - 1 Положите изделие на верхнюю полку посудомоечной машины.
 - 2 Запустите стандартную программу с обычным средством для мытья посуды.
 - 3 Если изделие не полностью высохло после выполнения программы посудомоечной машины, вытрите его чистой тканью или оставьте сохнуть на чистой поверхности.

Шаг 2. Дезинфекция

- Д. Предупреждение**
Дезинфицируйте (в кипящей воде или в микроволновые печи) перед первым использованием и не реже одного раза в день. Будьте осторожны: после дезинфекции гигиенический футляр и его содержимое могут быть очень горячими. Чтобы предотвратить ожоги, используйте изделие только после охлаждения в течение 5 минут.
- Д. Меры предосторожности, позволяющие избежать заражения и обеспечить гигиену**
 - Очистите гигиенический футляр перед первым использованием.
 - Используйте правильный уровень воды, правильную мощность микроволновой печи и правильное время. Невыполнение этих требований может привести к снижению уровня дезинфекции и повреждению гигиенического футляра или накладок на соски.
 - Используйте только прилагаемый гигиенический футляр.

Кипячение

- 1** Очистите изделие, как описано в разделе «Очистка».
 - 2** Прокипятите накладки на соски в питьевой воде в течение 5 минут.
 - 3** Оставьте их сохнуть на чистой поверхности.
- Обработка в микроволновой печи.**
В качестве альтернативы используйте только предоставленный гигиенический футляр в соответствии с инструкциями ниже.
- 1** Очистите гигиенический футляр (как описано в разделе «Очистка»).
 - 2** Добавьте в гигиенический футляр 25 мл питьевой воды (рис. 1).
 - 3** Поместите накладки на соски в футляр и плотно закройте крышку (рис. 2).
 - 4** Поместите наполненный гигиенический футляр в микроволновую печь на 3 минуты при 750–1000 Вт (рис. 3).
 - 5** Дайте гигиеническому футляру остыть в течение 5 минут (рис. 4).
 - 6** Смойте воду из гигиенического футляра (рис. 5).
 - 7** Высушите накладки на соски с помощью чистой ткани или оставьте их сохнуть на чистой поверхности.

Использование

- Д. Предупреждение**
Тщательно вымойте руки и грудь мылом и водой, прежде чем прикасаться к накладкам на соски, чтобы предотвратить их загрязнение.

Применение изделия. При наложении накладок на грудь следуйте приведенным ниже инструкциям:

- 1** Выньте очищенную и продезинфицированную накладку на сосок из гигиенического футляра.
- 2** Смойте обратную сторону к коже сторону края накладок питьевой водой или грудным молоком, чтобы накладка прилипла к коже (рис. 6).
- 3** Держите накладку у основания области соска и частично выдвиньте полость для соска наружу, чтобы она стала наполовину вывернутой (рис. 7).
- 4** Поворните накладку так, чтобы ребенок мог сопиркоснуться носом и подбородком с кожей груди (рис. 8).
- 5** Поместите центр накладки над соском и слегка растините крылья накладки во время прикрепления изделия к груди (рис. 9).
- 6** С прикрепленной накладкой вы можете кормить грудью как обычно.

Хранение. Храните чистые накладки на соски в гигиеническом футляре или в сухом чистом контейнере. Хранение накладок на соски в неочищенном или влажном контейнере может привести к их загрязнению.

Описание символов - Предупреждающие знаки и символы помогают обеспечить безопасное и правильное использование этого изделия и защитить вас от травм. Ниже приведены значения знаков и символов на этикетке и в руководстве пользователя.

| | |
|------------|--|
| | Гигиенический футляр можно использовать в микроволновой печи. |
| | Налейте воду в гигиенический футляр. |
| | Подожгите 5 минут, прежде чем вынимать гигиенический футляр из микроволновой печи. |
| | Это изделие произведено из полипропилена (PP), оно тригодно для вторичной переработки. |
| | Материал для упаковки — неогфрокартон/фиброкартон. |
| REF | Этот символ указывает номер по каталогу изготовителя накладок на соски. |
| | Следуйте инструкциям по применению. |
| | Forest Stewardship Council (Лесной попечительский совет). |
| | Важные сведения, такие как предупреждения и предостережения. |

Технические характеристики

- Накладки на соски выпускаются двух размеров: малые 15 мм, средние 21 мм
- Материалы: силикон (накладка на сосок); полипропилен (гигиенический футляр)
- Срок службы: 2 месяца
- Производитель: „Филипс Коньюмер Лайфстайл Б.В.“, Туссендиенен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
- Уполномоченный представитель производителя медицинского изделия на территории России: Общество с ограниченной ответственностью «ФИЛИПС» (ООО «ФИЛИПС»), ОГРН 102770004074, ИНН 7704216778. Юридический адрес: 123022, г. Москва, ул. Сергея Макееева, д. 13, тел. +7 (495) 937 93 00. Сделано в Индонезии

КАЗАХША

Мақсатты пайдалану - Philips Avent емізгіс қалқаны емізуге қолдау көрсету үшін емізетін әйелдердің емізгістерін жауып қорғауға арналған. Құрылы бір пайдаланушыға арналған.

Пайдалану нұсқаулары - Philips Avent емізгіс қалқаны әйел ауыратын, сезгіш, жарылған емізгістер болғанда немесе емізгіс ауруынан зардап шеккенде пайдалануға арналған. Сонымен қатар, ауыз аномалиялары жағдайында немесе ананың емізгістері тегіс/төңкерілген жағдайында сабидің жабысқақ жабысуын дамытуға көмектесетінін білдіреді. Оның үстіне, саби сүтті жақсы сіңіре алмаған жағдайда, сору ардіс қалғысы болған (яғни аяқсы сору, кішенәйіт/шала тұтыған сабилер) жағдайда немесе сабидің сүт ағынын игере алуына көмектесу мақсатында сүт көзі қыңдықтарын жеңілдетуге пайдаланылуы мүмкін.

Қарсы көрсетілгендер жері.
Жаңама әсерлер - Құрылының пайдалану кезінде мастит, емшек сүтімен тәмізденудің тоқтауы, мәртесінің стоматиті және бала салмағының азаюы сияқты қажетсіз жағымсыз әсерлер орын алуы мүмкін. Егер сізде немесе сабиңізде осы белгілердің бірі орын алса, денсаулық сақтау маманына немесе өмізіңізге баламамамаға хабарласыңыз.

Маңызды қауіпсіздік ақпараты
Өнімді қолданбағ бұрын осы маңызды ақпараты мұқият оқып шығып, оны келешекте қарау үшін сақтау қойыңыз.

- Д. Тұңшығу және жұтып қою жағдайларын болдырмау ескертулері**
 - Емізгіс қалқаны мен гигиена корпусын назарсыз қалдыруға болмайды және балалар қолы жетпейтін орында сақтаңыз.
 - Әр қолданар алдында тексеріңіз. Алғашқы зақымдану немесе тозу белгілері байқалғанда немесе 2 ай қолданыстан кейін лақтырып тастаңыз.
- Д. Ластанудан сақтайтын және гигиенаны сақтайтын ескерту**
Тазалау және зарарсыздандыру бөлімдерінде сипатталған нұсқауларды орындаңыз.

Ұсыныстар

- Өнімді пайдалану нұсқаларында сипатталған емізгі мәселелері жағдайында ғана пайдаланыңыз.
- Денсаулық сақтау маманы кеңесімен пайдалану ұсынылады. Егер мәселелер немесе ауру пайда болса, лактация бойынша кеңесшіге немесе дәрігерге хабарласыңыз.
- Бұл нұсқаулардың электрондық көшірмесін www.philips.com/support сайтынан табуға болады.

Пайдалану алдында, 1-қадам — Тазалау

- Д. Предупреждение**
Емізгіс қалқанын тазалаған кезде абразивті тазалау агенттерін, агрессивті химикаттарды немесе заттарды пайдалануға болмайды, себебі ол өнімді зақымдауы мүмкін. Алғаш пайдалану алдында және әр қолданыстан кейін емізгіс қалқанын тазалаңыз.

Колмен тазалау

- 1** Сүзгі, ауыз су сапасындағы сумен (шамамен 20 °C) 10-15 секунд шайыңыз.
 - 2** Жылы, ауыз су сапасындағы сумен (шамамен 35 °C) жуу сұйықтығымен (мүмкіндігінше жағанды иісі немесе түсі жоқ) жуыңыз.
 - 3** Сүзгі, ауыз су сапасындағы сумен (шамамен 20 °C) 10-15 секунд шайыңыз.
 - 4** Таза шуберекпен кептіріңіз немесе таза бетте кептіруге қалдырыңыз.
- Ыдыс жуғышта тазалау**
- 1** Ыдыс жуғыштың үстіңгі сөресіне қойыңыз.
 - 2** Стандартты бағдарламаны жалты турмыстық ыдыс жуғыш агрегатымен іске қосыңыз.
 - 3** Ыдыс жуғыш бағдарламасынан кейін толығымен кептірілмесе, таза шуберекпен кептіріңіз немесе таза бетте кептіруге қалдырыңыз.

2-қадам - Зарарсыздандыру

- Д. Ескерту**
Алғашқы рет пайдалану алдында және кемінде қуыны бір рет дезинфекциялаңыз (қайнату арқылы немесе микротолқынды пеште). Абай болыңыз: дезинфекциядан кейін гигиеналық контейнер және оның ішіндегі заттар ысық болуы мүмкін. Құрғы жағдайларын болдырмау үшін 5 минут суытқаннан кейін ғана пайдаланыңыз.
- Д. Ластанудан сақтайтын және гигиенаны сақтайтын ескертулер**
 - Алғаш пайдалану алдында гигиена корпусын тазалаңыз.
 - Дұрыс су деңгейін, микротолқынды пеш қуатын және уақытты пайдаланыңыз. Бұлай істемеу зарарсыздандыру деңгейін төмендетіп, гигиена корпусын немесе емізгіс қалқандардың зақымдауы мүмкін.
 - Тек берілген гигиена корпусымен пайдаланыңыз.

Қайнату

- 1** «Тазалау» бөлімінде сипатталғандай тазалаңыз.
- 2** Емізгіс қалқандарын ауыз су сапасындағы суда 5 минут қайнатыңыз.
- 3** Таза бетте кептіруге қалдырыңыз.
- Микротолқынды пеш** - болмаса, төменде берілген нұсқауларға сәйкес берілген гигиена корпусын ғана пайдаланыңыз.
- 1** «Тазалау» бөлімінде сипатталғандай гигиена корпусын тазалаңыз.
- 2** Гигиена корпусына 25 мл/0,9 унция ауыз су сапасындағы суды көрсетілген сызыққа дейін қосыңыз (1-сурет).
- 3** Емізгіс қалқандарын гигиена корпусына қойып, қақпақты берік жабыңыз (2-сурет).
- 4** Толтырылған гигиена корпусын микротолқынды пеште 3 минутқа 750-1000 Вт қуатқа салыңыз (3-сурет).
- 5** Гигиена корпусын 5 минут суытып қойыңыз (4-сурет).
- 6** Гигиена корпусындағы суды төгіңіз (5-сурет).
- 7** Емізгіс қалқандарын таза шуберекпен кептіріңіз немесе таза бетте кептіруге қалдырыңыз.

Қолданыс

- Д. Ескерту**
Ластану жағдайын болдырмау үшін, емізгіс қалқандарын тұрты алдында қолдарыңыз бен емшектеріңізді сабымен және сумен дұрыстап жуыңыз.

Өнімді қолдану - Құрылыны емшектегіге қойған кезде төмендегі нұсқауларды орындаңыз:

- 1** Гигиена корпусынан тазаланған және зарарсыздандырылған емізгіс қалқаны алыңыз.
- 2** Қалқанды теріге жабыстыру үшін шетінің теріге қаратылған жағына ауыз су сапасындағы суы немесе емшек сүтін қойыңыз (6-сурет).
- 3** Қалқанды емізгіс айтағанымен негізінде ұстап, емізгіс құмысын жартылай ішін сыртына шығарып басыңыз, сонда ол жартылай төңкеріледі (7-сурет).
- 4** Қалқанды саби мұрны мен иегін емшек терісіне тиелтпейтін етіп бұраныз (8-сурет).
- 5** Қалқанды емізгіс үстіңгі ортаға туралып, өнімді емшектегіге жабыстырғанда қалқан қапатарын шамалы созыңыз (9-сурет).
- 6** Қалқанды қолданып, енді қалыты емізе аласыз.

Сақтау - Таза емізгіс қалқан(дарын) гигиена корпусында немесе құрғақ, таза контейнерде сақтаңыз. Емізгіс қалқан(дарын) таза емше немесе суы контейнерде сақтау ластануға себеп болуы мүмкін.

Таңбалар түсіндірмесі - Ескерту белгілері және таңбалары осы өнімді қауіпсіз және дұрыс пайдалануға және сіз бен өзгерлерді жарақаттан қорғауға маңызды. Төменгі жақтан белгілері және пайдаланушы нұсқаулығындағы ескерту белгілері мен таңбалары мағынасын таба аласыз.

| | |
|------------|--|
| | Гигиеналық контейнер микротолқынды пештен үйлесімді. |
| | Гигиеналық контейнерді сумен толтырыңыз. |
| | Гигиеналық контейнерді микротолқынды пештен шығармас бұрын 5 минут күтіңіз. |
| | Бұл өнім полипропиленнен (PP) жасалған және оны қайта өңдеуге болады. |
| | Қаптама үшін қолданылатын материал гофрленбеген картон/талшықты картон болып табылады. |
| REF | Бұл таңба емізгіс қалқаны өңдірушінің каталог нөмірін көрсетеді. |
| | Пайдалану нұсқауларын орындаңыз. |
| | Forest Stewardship Council. |
| | Ескертулер және сақтық шаралар сияқты маңызды ақпарат. |

Техникалық ерекшеліктер

- Емізгіс қалқанының екі өлшемі: кішкентай: 15 мм/0,6 дюйм; орташа: 21 мм/0,8 дюйм.
- Материалдар: силикон (емізгіс қалқаны); полипропилен (гигиена корпусы)
- Қызыл мерзімі: 2 ай
- Өндіруші: «Филипс Коньюмер Лайфстайл Б.В.», Туссендиенен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды
- Индонезияда жасалған